

La ciudad que a María

("Cantada sola a la Virgen María")

(Archivo musical Catedral Metropolitana de Mexico)

(Referencia: Fondo Estrada, A0110)

Transcr.: José I. Pérez Purroy (2021)

ANÓNIMO

Recitado

Voz [S.]



La ciu - dad que_a Ma - rí - a re - ve - ren - te por ma - dre_a - cla - ma

Ac.

3



y por pa - tro - na_im - plo - ra con de - vo - ción ar - dien - te y

5



su re - tra - to_a - do - ra hoy, su - pli - can - do,el rue - go al

7



fue - go de su_a - mor a - ña - de fue - go.

Aria

9

VI. 1

VI. 2

Voz [S.]

Ac.

13

VI. 1

VI. 2

Voz [S.]

Ac.

17

VI. 1

VI. 2

Voz [S.]

Ac.

21

VI. 1

VI. 2

Voz [S.]

Ac.

p

p

p

En

24

ho - ra fe - liz os pu - bli - que san - ta quien tan - to le - van - ta la

p

27

voz fer - vo - ro - sa. En ho - ra di - cho - sa os pu - bli - que san - ta quien

30

tan - to le - van - ta la voz fer - vo - ro - sa, quien

33

VI. 1

VI. 2

Voz
[S.]

tan - to le - van - ta la voz fer - vo - ro - -

Ac.

36

f

f

sa.

f

40

tr *p*

tr *p*

p

En

43

p

ho - ra di - cho - sa os pu - bli - que san - ta quien tan - to le - van - ta la

46

VI. 1

VI. 2

Voz
[S.]

Ac.

voz fer-vo-ro - sa. En ho - ra di-cho-sa os pu - bli-que san-ta quien

49

tan-to le- van -ta la voz fer - vo-ro-sa quien tan -to le- van -ta la

52

voz fer-vo-ro-sa, quien tan - to le- van - ta la voz fer-vo-ro-sa, fer-vo-

55

ro - sa.

59

VI. 1

VI. 2

Voz
[S.]

Ac.

p *f* *p* *f*

63

Pues de Dios es-po - sa y

68

ma - dre os pu - bli - ca quien fiel os de - di - ca fe tan a - mo - ro -

71

sa, a - mo - ro - sa.

75

VI. 1

VI. 2

Voz
[S.]

Ac.

78

tr *p*

tr *p*

Pues de Dios es - po - sa y ma - dre os pu - bli - ca, quien

p

81

fiel os de - di - ca fe tan a - mo - ro - sa, quien fiel os de - di - ca

84

fe tan a - mo - ro - sa, a - mo - ro - sa.

La ciudad que a María

(“Cantada con violines”)

(Anónimo)

Notas a esta edición

1. Fuentes utilizadas

Hemos utilizado las particellas manuscritas originarias del Archivo de Música del Cabildo de la Catedral Metropolitana de México (Fondo Estrada), disponible en: www.musicat.unam.mx

Consta de 7 páginas con música manuscrita: tres para la voz solista, una de ellas para el recitativo con acompañamiento y otras 3 para los instrumentos (2 violines y acompañamiento). Reproducimos una de ellas:



El estado de conservación, como puede apreciarse, no es todo lo bueno que desearíamos. Presenta una degradación general de la tinta y algunas manchas de agua que dificultan en ocasiones la lectura, sobre todo en lo que afecta a posibles alteraciones.

2. El texto y su contexto

Se trata de una cantada (lo que hoy llamamos “cantata”) con la clásica alternancia de recitados y arias, uno de cada en este caso. Su texto, dedicado a María, dice así:

Recitado:

La ciudad que a María reverente,
por madre aclama y por patrona implora
con devoción ardiente
y su retrato adora,
hoy, suplicando, el ruego
al fuego de su amor añade fuego.

Aria:

En hora feliz
os publique santa
quien tanto levanta
la voz fervorosa.

Pues de Dios esposa
y madre os publica
quien fiel os dedica
fe tan amorosa.

3. Datos musicales

Formato: Particellas manuscritas en hojas independientes

Claves originales y voces:

- Do en 1ª (S) para la voz solista (Soprano)
- Sol en 2ª para los violines
- Fa en 4ª para el acompañamiento

Transcripción:

- Por lo que se refiere al texto, hemos corregido algunos errores prosódicos y ortográficos, ajustándolo al texto castellano normalizado
- El acompañamiento del bajo no figura cifrado más que en el recitado. No lo anotamos en la transcripción, pero el interesado lo puede consultar en la ilustración anterior
- Por lo que respecta a las alteraciones, además de las deficiencias de conservación, en ocasiones resulta difícil saber si una alteración afecta solo a la nota en que figura o a toda la frase musical. Nuestro criterio ha sido mantener las alteraciones tal como figuran en la partitura y escribir entre paréntesis aquellas que no figuran en la escritura original, pero entendemos que parecen razonables por diversas razones (exigencias de la armonía, figurar en el mismo compás en otras voces o instrumentos, similitud con otros pasajes en que sí figuran, etc.). En todo caso las diferencias más importantes que encontrará el lector entre el original y nuestra transcripción las recogemos en el cuadro que sigue:

Compás / voz o instr. / parte	Original	Transcripción
9 / Vl. 1º y voz / 3ª	Mi \flat	Mi (♯)
31 / Vl. 1º y voz / 4ª	Mi \flat	Mi (♯)
32 / Ac. / 1ª	Mi \flat	Mi (♯)
35 / Vl. 1º y voz / 2ª	Mi \flat	Mi (♯)
37 / Ac. / 3ª	Mi \flat	Mi (♯)
39 / Vl. 1º / 2ª	Mi \flat	Mi (♯)

José Ignacio Pérez Purroy
(2021)